

JaBo_3.10_eleve
leçon 33

Participe présent

1. Participe présent

J'ai rencontré Hélène **sortant**
d'un magasin. (1)

*Potkal jsem Helenu, když vycházela
(vycházející) z obchodu.*

a) Tvoření

Participe présent se tvoří z 1. osoby množného čísla přítomného času odtržením koncovky **-ons** a přidáním **-ANT**.

nous parl | ons

nous finiss | ons

nous attend | ons

parl | ANT

finiss | ANT

attend | ANT

Pouze tři slovesa mají nepravidelné tvary:

être - **étant**

avoir - **ayant** [ejã]

savoir - **sachant**

Participe présent má jediný tvar pro oba rody i čísla.

On cherche une secrétaire **parlant**
russe et anglais. (2)

*Hledá se sekretářka, která mluví
(mluvící) rusky a anglicky.*

b) Užití

Participe présent nejčastěji odpovídá českému přídavnému jménu slovesnému. Může však odpovídat i přechodníku přítomnému.

Participe présent se vztahuje k podmětu (příklady 4, 5, 6) nebo k předmětu (příklady 1, 2, 3) a blíže je určuje.

- Nejčastěji se používá místo vedlejší věty přívlastkové:

Il a raconté des histoires **amusant**
tout le monde. (3)

*Vyprávěl historky, které bavily
všechny (posluchače).*

Poznámka: Participe présent je třeba odlišit od přídavného jména slovesného, které se se svým podstatným jménem shoduje v rodě a čísle.

C'est une histoire amusante.

Je to zábavná historka.

- Vyjadřuje děj současný s dějem věty hlavní (ať už je v přítomnosti, minulosti nebo budoucnosti):

Maigret les suivait des yeux,
sachant qu'il ne pouvait rien
faire pour le moment. (4)

*Maigret je sledoval pohledem
a věděl (věda), že zatím nemůže nic
dělat.*

Allant au bureau, M. Dubois achète
son journal. (5)

*Cestou do kanceláře, pan Dubois
si kupuje noviny.*

- Vyjadřuje vztah příčinný:

N'**ayant** rien à faire, nous sommes
allés au Grand Palais. (6)

*Protože jsme neměli co dělat,
šli jsme do Grand Palais.*

Participe présent je běžnější v jazyce psaném. Mluvený jazyk dává přednost jiným prostředkům. Tak místo **J'ai rencontré Hélène sortant d'un magasin** lze říci: **J'ai rencontré Hélène quand elle sortait (au moment où elle sortait) d'un magasin.**

Místo **N'ayant rien à faire ... Comme nous n'avions rien à faire ...**

1. **parlant**

a) Tvořte participe présent od následujících sloves
(napřed ústně, pak písemně; pozor na pravopisné nepravidelnosti sloves 1. třídy):

commencer, manger, communiquer, se lever, devoir, conduire, revenir, pouvoir, vouloir, savoir, mettre, écrire, ranger, effacer, faire, voir, jouer, connaître, comprendre, attendre, ouvrir, finir, annoncer, dormir, payer, indiquer, envoyer, remplacer, suivre, espérer, définir, courir, enrichir

b) Nahradte podtržené části vět příčestím přítomným a pak přeložte do češtiny:

Nous avons trouvé une secrétaire qui parle trois langues.

- Nous avons trouvé une secrétaire *parlant* trois langues.

1. Il regardait les enfants qui jouaient dans la cour. 2. Suivez les flèches qui indiquent la dernière station de votre ligne. 3. Le train pour Metz, qui stationne sur la voie 10, va partir. 4. Sur les vitrines, il y a de grandes affiches qui annoncent les soldes. 5. Il y a un autorail qui part dans vingt minutes. 6. J'ai ouvert la fenêtre qui donnait sur la cour. 7. Nous cherchons un automobiliste qui va à Grenoble.

c) **Spojte dvě věty podle vzoru a pak přeložte do češtiny:**

J'ai vu Aline. Elle regardait les affiches.

- J'ai vu Aline *regardant* les affiches.

1. J'ai trouvé André à la bibliothèque. Il lisait un roman de Zola.
2. Nous avons vu le car. Il arrivait sur la place.
3. J'ai remarqué Roger. Il attendait l'autobus.
4. Nous avons rencontré Jacques. Il sortait d'un restaurant.
5. Nous avons appelé un taxi. Il passait devant nous.

d) Nahrade participe présent celou větou:

1. Ne voulant pas déranger le directeur, nous nous sommes adressés à monsieur Blanc. 2. Vous connaissez cette dame sortant du café? 3. Ne sachant pas l'anglais, je n'ai rien compris. 4. N'ayant rien à faire, les Picard vont au ZOO. 5. Il a pris la rue montant vers l'église. 6. Trouvant le film médiocre, je suis parti. 7. Vous devez prendre l'autobus allant dans cette direction. 8. J'ai vu un mariage sortant de l'Hôtel de Ville.

2. Gérondif En + participe présent

Ils écoutent la musique **en faisant** leurs courses. *Poslouchají hudbu, když dělají pochůzky (při pochůzkách).*



IL SE LAVE EN CHANTANT

a) Tvoření

Gérondif se skládá z předložky **en** a z přičestí přítomného. Stejně jako přičestí přítomné se nemění podle rodu ani čísla.

b) Užití

Gérondif blíže určuje slovesný děj věty hlavní - vztahuje se tedy k podstatnému jménu a zároveň ke slovesu. Na rozdíl od participe présent se může vztahovat jedině k podmětu.

Může vyjadřovat prostou současnost (častěji než participe présent):

Il se lave **en chantant**.

Myje se a přitom si zpívá.

Ils ont discuté **en mangeant**.

Diskutovali při jídle (a přitom jedli).

Častěji než participe présent však gérondif vyjadřuje i jiné vztahy: prostředek (způsob), podmínku.

En écoutant la radio, vous apprendrez beaucoup.

Poslechem rádia (tím, že budete poslouchat rádio) se hodně naučíte.

En cherchant bien, tu le trouveras. *Jestliže budeš hledat dobře, najdeš to.*
(= Si tu cherches bien, ...)

Na rozdíl od českého přechodníku jsou gérondif i participe présent tvary běžně užívané, zvláště v jazyce psaném; v mluveném jazyce se bez nich můžeme obejít, avšak ve francouzském textu je musíme poznat a zvolit správný překlad.

2. **en parlant**

a) **Odpovídejte podle vzoru (v odpovědi použijte gérondif):**

Vous écoutez de la musique quand vous travaillez?

- Non, je n'écoute pas de musique *en travaillant*.

1. Vous comprenez bien quand vous téléphonez en français? 2. Tu lis quand tu fais la queue au restaurant universitaire? 3. Vous aimez regarder les vitrines quand vous passez devant un grand magasin? 4. Tu restes longtemps devant un tableau quand tu visites un musée? 5. Vous oubliez souvent quelque chose quand vous faites vos courses? 6. Tu lis quand tu bois ton café?

b) Spojujte věty v souvětí (použijte gérondif):

Prenez l'avion. Comme ça, vous serez à Paris plus tôt.

- En prenant l'avion, vous serez à Paris plus tôt.

1. Lisez les annonces. Comme ça, vous trouverez facilement une chambre.
2. Faites du sport. Comme ça, vous serez toujours en bonne santé.
3. Prends le métro. Comme ça, tu peux être là en dix minutes.
4. Suivez la rue de Rivoli. Comme ça, vous arriverez jusqu'à l'église Saint-Paul.
5. Téléphonnez tout de suite. Comme ça, vous aurez peut-être des places pour ce soir.

**IL APPREND LE FRANÇAIS
EN DORMANT**



Různé významy AUTRE

3. Autre (shrnutí)

a) **un autre - jiný** *une autre*

Ce soir on donne **un autre** film.
Ce livre ne m'intéresse pas.
Prête-moi **un autre**.

*Dnes večer dávají jiný film.
Tato kniha mě nezajímá.
Půjč mi jinou.*

d'autres - jiní (jiné), další

Est-ce qu'il t'a posé **d'autres** questions?

Položil ti jiné (další) otázky?

Est-ce que vous avez reçu **d'autres** lettres?

Dostali jste ještě jiné dopisy?

b) **l'autre - (ten) druhý**

ta druhá'

Il y a deux séances. L'une commence à 15 heures, **l'autre** à 20 heures.

Jsou dvě představení. Jedno začíná v 15 hodin, druhé ve 20.

Il fait très chaud. Ouvre **l'autre** fenêtre aussi.

Je velké horko. Otevři i druhé okno.

les autres - ostatní

J'ai pris l'autobus, mais **les autres** sont descendus à pied.

Já jsem jel autobusem, ale ostatní šli dolů pěšky.

Ces pommes-ci coûtent 10 francs, mais **les autres** coûtent 5 francs le kilo.

Tato jablka stojí 10 franků, ale ostatní stojí 5 franky kilo.

c) **l'autre jour - onehdy (používá se pouze v minulosti)**

Je l'ai vu **l'autre jour**.

Onehdy jsem ho viděl.

un autre jour - jindy

On s'est donné rendez-vous **un autre jour**.

Dali jsme si schůzku jiný den.

3. ^{une} un autre, d'autres, l'autre, les autres

Doplňte a přeložte do češtiny:

1. Aujourd'hui je n'ai vraiment pas le temps. On va se donner rendez-vous ... jour. 2. Tu es déjà rentré? Où sont ...? 3. Aucune de ces deux robes ne me va. Celle-ci est trop grande, ... est trop petite. 4. J'ai acheté ces fruits. Il n'y en avait pas ... 5. Cette chemise est sale. Prends-en ... La bleue, par exemple. 6. Une botte me va bien, mais ... me fait mal. 7. Il y a trop de bruit dans cet hôtel. Est-ce que tu en connais ...? 8. J'aime seulement ces deux tableaux; ... ne me plaisent pas. 9. Ces souliers me font mal. Vous en avez ...?

Est-ce que tu es encore en voiture?

Oui, je l'ai garée derrière la maison

5. Nepravidelné sloveso **v i v r e** žít, prožít

| | |
|---------------|--------------------|
| je vis | nous vivons |
| tu vis | vous vivez |
| il vit | ils vivent |

j'ai vécu [vɛkü]
je vivais
je vivrai
que je vive

Il a vécu plusieurs années en
Afrique.

Prožil několik let v Africe.

Vive la République!

Ať žije republika!

